明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

當教會禱告的時候（2）

When the Church Is Praying

欒紅梅 傳道 | Minister Mary Luan

2026年10月11日 | Oct 11, 2026

友好提醒

Please Be Reminded

請現在將手機關閉或調至靜音 | Please turn off or mute your phone.

請安靜默禱

Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當在他面前肅敬靜默。

哈巴谷書 2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或調至靜音 | Please turn off or mute your phone during worship.

宣召

Call to Worship

诗篇 | Psalm 90

诗篇 90

Psalm 90

1 主啊，你世世代代做我們的居所。
2 諸山未曾生出，地與世界你未曾造成，從亙古到永遠，你是神。
3 你使人歸於塵土，說：「你們世人要歸回。」。

Lord, you have been our dwelling place in all generations.
2 Before the mountains were brought forth, or ever you had formed the earth and the world,
from everlasting to everlasting you are God.
3 You return man to dust and say, “Return, O children of man!”.

诗篇 90

Psalm 90

4 在你看來，千年如已過的昨日，又如夜間的一更。
5 你叫他們如水沖去，他們如睡一覺。早晨他們如生長的草，
6 早晨發芽生長，晚上割下枯乾。
7 我們因你的怒氣而消滅，因你的憤怒而驚惶。

4 For a thousand years in your sight are but as yesterday when it is past,
or as a watch in the night.
5 You sweep them away as with a flood; they are like a dream, like grass that is renewed in the morning:
6 in the morning it flourishes and is renewed; in the evening it fades and withers.
7 For we are brought to an end by your anger; by your wrath we are dismayed.

诗篇 90

Psalm 90

8 你將我們的罪孽擺在你面前，將我們的隱惡擺在你面光之中。
9 我們經過的日子都在你震怒之下，我們度盡的年歲好像一聲嘆息。
10我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲，但其中所矜誇的不過是勞苦愁煩；轉眼成空，我們便如飛而去。

8 You have set our iniquities before you, our secret sins in the light of your presence.
9 For all our days pass away under your wrath; we bring our years to an end like a sigh.
10 The years of our life are seventy, or even by reason of strength eighty;
yet their span is but toil and trouble; they are soon gone, and we fly away.

诗篇 90

Psalm 90

11 誰曉得你怒氣的權勢？誰按著你該受的敬畏曉得你的憤怒呢？
12 求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。
13 耶和華啊，我們要等到幾時呢？求你轉回，為你的僕人後悔。

11 Who considers the power of your anger, and your wrath according to the fear of you?
12 So teach us to number our days that we may get a heart of wisdom.
13 Return, O Lord! How long? Have pity on your servants!.

诗篇 90

Psalm 90

14 求你使我們早早飽得你的慈愛，好叫我們一生一世歡呼喜樂。
15 求你照著你使我們受苦的日子和我們遭難的年歲，叫我們喜樂。

14 Satisfy us in the morning with your steadfast love, that we may rejoice and be glad all our days.
15 Make us glad for as many days as you have afflicted us, and for as many years as we have seen evil.

诗篇 90

Psalm 90

16 願你的作為向你僕人顯現，願你的榮耀向他們子孫顯明。
17 願主我們神的榮美歸於我們身上，願你堅立我們手所做的工——我們手所做的工，願你堅立！

16 Let your work be shown to your servants, and your glorious power to their children..
17 Let the favor of the Lord our God be upon us, and establish the work of our hands upon us; yes, establish the work of our hands!.

古舊十架

The old Rugged Cross(1/4)

各各他山嶺上，矗立古舊十架，是羞辱與痛苦記號;

On a hill far away stood an old rugged cross, the emblem of suffering and shame;

神愛子主耶穌，為我們被釘死，這十架是我最愛最寶。

On a hill far away stood an old rugged cross, the emblem of suffering and shame;

故我愛高舉主十字架，願將世上虛榮全放下，

So I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down;

我一生要背負十字架，到那天可換公義冠冕。

I will cling to the old rugged cross, and exchange it some day for a crown.

讚美詩歌 #Z120

古舊十架

The old Rugged Cross(2/4)

這古舊十字架，被世人所輕視，我卻以十架為寶貴;

O that old rugged cross, so despised by the world, has a wondrous attraction for me;

神愛子主耶穌，捨棄天堂榮華，願背負十架往各各他。

for the dear Lamb of God left his glory above to bear it to dark Calvary.

故我愛高舉主十字架，願將世上虛榮全放下，

So I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down;

我一生要背負十字架，到那天可換公義冠冕。

I will cling to the old rugged cross, and exchange it some day for a crown.

讚美詩歌 #Z120

古舊十架

The old Rugged Cross(3/4)

各各他十字架，雖有血跡斑斑，我看它仍聖潔華美;

In that old rugged cross, stained with blood so divine, a wondrous beauty I see,

因救主在十架為我罪被釘死，我罪惡全赦免得稱義。

for 'twas on that old cross Jesus suffered and died, to pardon and sanctify me.

故我愛高舉主十字架，願將世上虛榮全放下，

So I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down;

我一生要背負十字架，到那天可換公義冠冕。

I will cling to the old rugged cross, and exchange it some day for a crown.

讚美詩歌 #Z120

古舊十架

The old Rugged Cross(4/4)

對這古舊十架，我願永遠忠誠，甘受世人辱罵恥笑;

To that old rugged cross I will ever be true, its shame and reproach gladly bear;

救主快要再來，迎接我到天家，與救主共享永遠榮耀。

then he'll call me some day to my home far away, where his glory forever I'll share.

故我愛高舉主十字架，願將世上虛榮全放下，

So I'll cherish the old rugged cross, till my trophies at last I lay down;

我一生要背負十字架，到那天可換公義冠冕。

I will cling to the old rugged cross, and exchange it some day for a crown.

讚美詩歌 #Z120

獻禱

Invocation

使徒信經

The Apostles' Creed

使徒信經
The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝的獨生子；因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；在本丟彼拉多手下受難，被釘十字架，受死，埋葬；第三天從死人中復活；升天，坐在全能父上帝的右邊；將來必從那裏降臨，審判活人死人。
我信聖靈；我信聖而公之教會；我信聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體復活；我信永生。阿們！

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come again to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eye Upon Jesus (1/3)

你心靈是否煩惱困苦？不見亮光，黑暗滿佈?

O soul, are you weary and troubled? No light in the darkness you see?

仰望主耶穌就得光明，你生命更活潑豐盛。

There's light for a look at the Savior, And life more abundant and free!

副歌：當轉眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，

Turn your eyes upon Jesus, Look full in His wonderful face,

在救主榮耀恩典大光中，世俗事必要顯為虛空。

And the things of earth will grow strangely dim, In the light of His glory and grace.

讚美詩歌 #Z293

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eye Upon Jesus (2/3)

主已從死亡進入永生，我們隨主同享生命，

Thro' death into life everlasting, He passed, and we follow Him there;

我們不再被罪權捆拘，因靠主已得勝有餘。

O’er us sin no more hath dominion-- For more than conqu’rors we are!

副歌：當轉眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，

Turn your eyes upon Jesus, Look full in His wonderful face,

在救主榮耀恩典大光中，世俗事必要顯為虛空。

And the things of earth will grow strangely dim, In the light of His glory and grace.

讚美詩歌 #Z293

當轉眼仰望耶穌

Turn Your Eye Upon Jesus (3/3)

救主的應許永不改變，信靠祂萬事蒙恩典，

His Word shall not fail you--He promised; Believe Him, and all will be well:

快去將祂全備的救恩，傳給瀕臨死亡世人。

Then go to a world that is dying, His perfect salvation to tell!

副歌：當轉眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，

Turn your eyes upon Jesus, Look full in His wonderful face,

在救主榮耀恩典大光中，世俗事必要顯為虛空。

And the things of earth will grow strangely dim, In the light of His glory and grace.

讚美詩歌 #Z293

奉獻

Tithe & Offering

奉獻上好

Our Best （1/2）

請聽救主呼召，“奉獻上好”，卑微或是升高，主有安排；

Hear ye the Master’s call, “Give Me thy best!” For, be it great or small, that is His test;

盡你才力所能，不求獎賞，不求人稱讚，只求為恩主。

Do then the best you can, not for reward, Not for the praise of men, but for the Lord.

凡為耶穌所作都蒙福，恩主要求人人盡其能，

Every work for Jesus will be blest, But He asks from everyone his best;

我才力雖微小，不足稱道，祇求盡心盡意盡力愛主。

Our talents may be few, these may be small, But unto Him is due our best, our all.

讚美詩歌 #153

奉獻上好
Our Best （2/2）

不要等人稱讚，心被動搖，但求父神喜悅，使神歡笑；

Wait not for men to laud, heed not their slight; Winning the smile of God brings its delight!

事事求善求真不作爭競，不論行走思想，當盡所能 。

Aiding the good and true ne’er goes unblest, All that we think or do, be it the best.

凡為耶穌所作都蒙福，恩主要求人人盡全能，

Every work for Jesus will be blest, But He asks from everyone his best;

我才力雖微小，不足稱道，祇求盡心盡意盡力愛主。

Our talents may be few, these may be small, But unto Him is due our best, our all.

讚美詩歌 #153

金句背誦
Memory Verse

使徒行傳 1:8
Acts 1:8

但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。

But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.

讀經

Scripture Reading

使徒行傳 13:1-12 | Acts 13:1-12

使徒行傳 13:1-12

Acts 13:1-12

1在安提阿的教會中有幾位先知和教師，就是巴拿巴和稱呼尼結的西面、古利奈人路求、與分封之王希律同養的馬念並掃羅。
2 他們侍奉主、禁食的時候，聖靈說：「要為我分派巴拿巴和掃羅，去做我召他們所做的工。」

1 Now there were in the church at Antioch prophets and teachers, Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen a lifelong friend of Herod the tetrarch, and Saul.
2 While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, “Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them.”

使徒行傳 13:1-12

Acts 13:1-12

3 於是禁食、禱告，按手在他們頭上，就打發他們去了。
4 他們既被聖靈差遣，就下到西流基，從那裡坐船往塞浦路斯去。
5 到了撒拉米，就在猶太人各會堂裡傳講神的道，也有約翰做他們的幫手。

3 Then after fasting and praying they laid their hands on them and sent them off.
4 So, being sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia, and from there they sailed to Cyprus.
5 When they arrived at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews. And they had John to assist them.

使徒行傳 13:1-12

Acts 13:1-12

6 經過全島，直到帕弗，在那裡遇見一個有法術、假充
先知的猶太人，名叫巴耶穌。
7 他這人常和方伯士求·保羅同在。士求·保羅是個通達
人，他請了巴拿巴和掃羅來，要聽神的道。

6 When they had gone through the whole island as far as Paphos, they came upon a
certain magician, a Jewish false prophet named Bar-Jesus.
7 He was with the proconsul, Sergius Paulus, a man of intelligence, who summoned
Barnabas and Saul and sought to hear the word of God.

使徒行傳 13:1-12

Acts 13:1-12

8 只是那行法術的以呂馬（這名翻出來就是「行法術」的意思）抵擋使徒，要叫方伯不信真道。
9 掃羅，又名保羅，被聖靈充滿，定睛看他，
10 說：「你這充滿各樣詭詐奸惡，魔鬼的兒子、眾善的仇敵，你混亂主的正道還不止住嗎？

8 But Elymas the magician (for that is the meaning of his name) opposed them, seeking to turn the proconsul away from the faith.
9 But Saul, who was also called Paul, filled with the Holy Spirit, looked intently at him.
10 and said, “You son of the devil, you enemy of all righteousness, full of all deceit and villainy, will you not stop making crooked the straight paths of the Lord?

使徒行傳 13:1-12

Acts 13:1-12

11 現在主的手加在你身上，你要瞎眼，暫且不見日光。」他的眼睛立刻昏矇黑暗，四下裡求人拉著手領他。
12 方伯看見所做的事，很稀奇主的道，就信了。

11 And now, behold, the hand of the Lord is upon you, and you will be blind and unable to see the sun for a time.” Immediately mist and darkness fell upon him, and he went about seeking people to lead him by the hand.
12 Then the proconsul believed, when he saw what had occurred, for he was astonished at the teaching of the Lord.

當教會禱告的時候（2）

When the Church is Praying

使徒行傳 13:1-12 | Acts 13:1-12
欒紅梅 傳道 | Minister Mary Luan

當教會禱告的時候（2）

When the Church Is Praying

使徒行傳

Acts 13:1-12

10/11/2026

MMCC



一、當教會禱告時，上帝的旨意會向教會顯明

使徒行传12:1 在安提阿的教會中，有幾位先知和教師，就是巴拿巴和稱呼尼結的西面、古利奈人路求，與分封之王希律同養的馬念，並掃羅。

2他們事奉主、禁食的時候，聖靈說：「要為我分派巴拿巴和掃羅，去做我召他們所做的工。」



一、當教會禱告時，上帝的旨意會向教會顯明

由不同种族、阶级和文化的人所组成的教会

- 巴拿巴——犹太人、利未支派的有钱人
- 西面——可能是非洲背景
- 路求——古利奈人（教会的创办人）
- 马念——与希律王安提帕一起长大
- 扫罗——法利赛人、曾逼迫教会的人



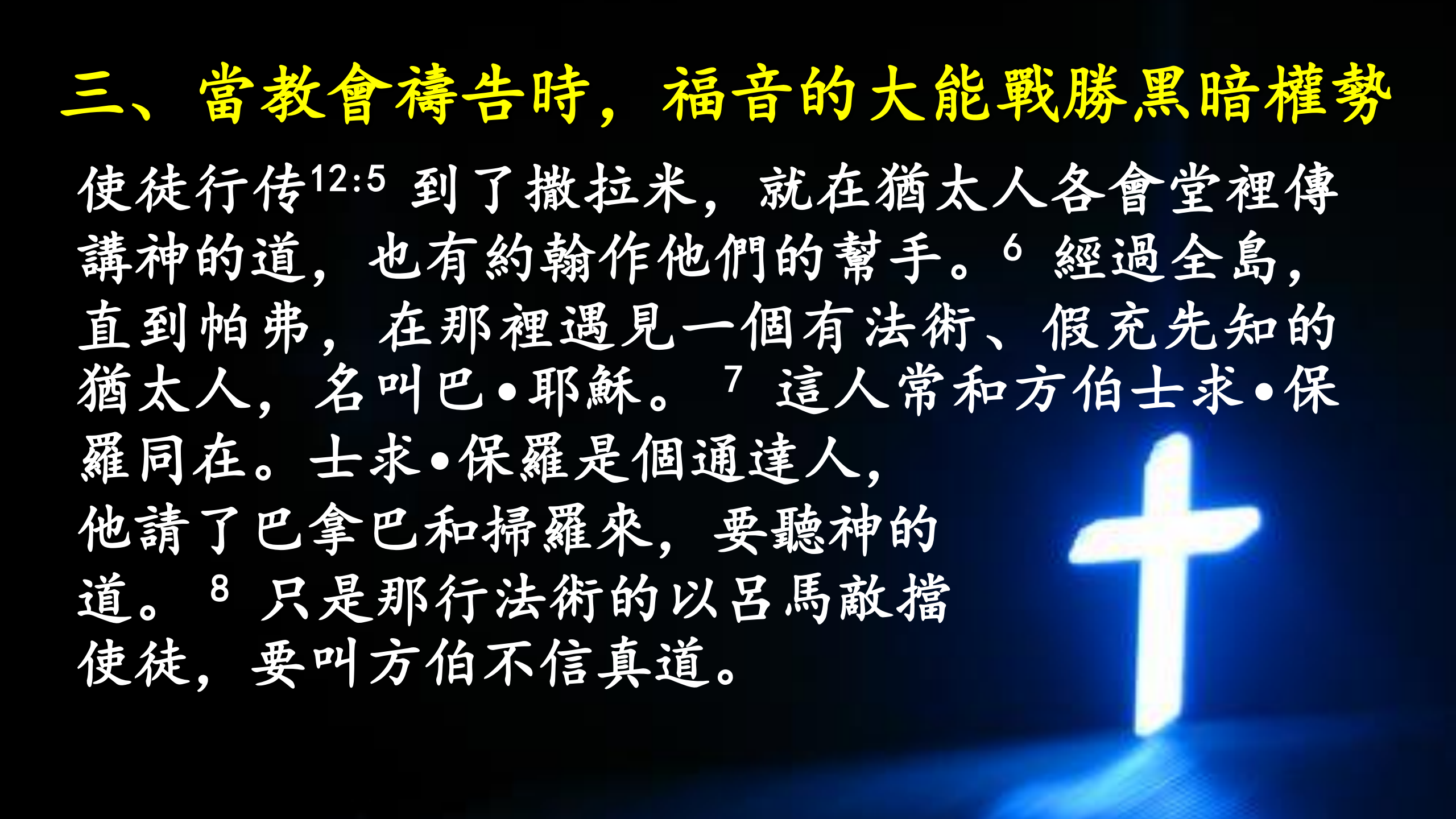
二、當教會禱告時，教會願意順服聖靈的引領

使徒行传12:3 於是禁食禱告，按手在他們頭上，就
打發他們去了。4 他們既被聖靈差遣，就下到西流
基，從那裡坐船往塞浦路斯去。



三、當教會禱告時，福音的大能戰勝黑暗權勢

使徒行传12:5 到了撒拉米，就在猶太人各會堂裡傳講神的道，也有約翰作他們的幫手。6 經過全島，直到帕弗，在那裡遇見一個有法術、假充先知的猶太人，名叫巴•耶穌。 7 這人常和方伯士求•保羅同在。士求•保羅是個通達人，他請了巴拿巴和掃羅來，要聽神的道。 8 只是那行法術的以呂馬敵擋使徒，要叫方伯不信真道。



三、當教會禱告時，福音的大能戰勝黑暗權勢

使徒行传12:9 掃羅又名保羅，被聖靈充滿，定睛看
他，10 說：「你這充滿各樣詭詐奸惡，魔鬼的兒子，
眾善的仇敵，你混亂主的正道還不止住嗎？

11 現在主的手加在你身上，你要瞎
眼，暫且不見日光。」他的眼睛立
刻昏蒙黑暗，四下裡求人拉著手領
他。12 方伯看見所做的事，很希奇
主的道，就信了。



主是我萬有(1/4)

Be Thou My Vision

求我心中王，成為我異象，

Be Thou my Vision, O Lord of my heart;

我別無愛慕，唯主我景仰

Naught be all else to me, save that Thou art.

充滿我思想，我心嚮往，

Thou my best Thought, by day or by night,

睡著或睡醒，慈容是我光。

Waking or sleeping, Thy presence my light.

讚美詩歌 #Z387

主是我萬有(2/4)

Be Thou My Vision

成為我智慧，成為我箴言，

Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word;

我願常跟隨，你在我身邊；

I ever with Thee and Thou with me, Lord;

你是我聖父，我是你子，

Thou my great Father, I Thy true son;

你常居我心，我與你合一。

Thou in me dwelling, and I with Thee one.

讚美詩歌 #Z387

主是我萬有(3/4)

Be Thou My Vision

我不求虛名，也不求富有，

Riches I heed not, nor manï¿½s empty praise,

你是我基業，從今到永久；

Thou mine Inheritance, now and always:

惟你在我心，永遠居首，

Thou and Thou only, first in my heart,

天上大君王，你是我萬有。

High King of Heaven, my Treasure Thou art,

主是我萬有(4/4)

Be Thou My Vision

天上大君王，光明的太陽，

High King of Heaven, my victory won,

容我享天樂，我已打勝仗；

May I reach Heaven's joys, O bright Heaven's Sun!

我心屬你心，永無變更，

Heart of my own heart, whatever befall,

萬有的主宰，成為我異象。

Still be my Vision, O Ruler of all.

讚美詩歌 #Z387

祝福

Benediction

站立 | Please Rise

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，

Praise God, from Whom all blessings flow;

世上萬民讚美主恩，

Praise Him, all creatures here below;

天使天軍讚美主名，

Praise Him above, ye heavenly host;

讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!

主禱文

The Lord’s Prayer

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

歡迎與報告

Welcome & Announcements

1. 今天無主日學。
2. 詩班的弟兄姐妹崇拜后到小教堂練習。

上周聚會記錄
10/4/2026

崇拜聚會人數：45人
奉獻：$5,747.00

年度累計預算：$48,170.77
年度累計實際：$75,055.00
超額：$26,884.23

奉獻支票請寄到教會信箱：
MMCC P.O. Box 390514
Minneapolis, MN 55439

殿 樂

Postlude